

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Wandheizgerät
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Chauffage mural
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
Vægophængt varmeapparat
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Generatore di aria calda da parete
- ⒸⓏ **Návod k obsluze**
Nástěnné topné těleso
- Ⓓⓖ **Ръководство за употреба**
Стенен отоплителен уред
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
de calefactor mural
- ⒹⓁ **Handleiding**
Wandverwarming

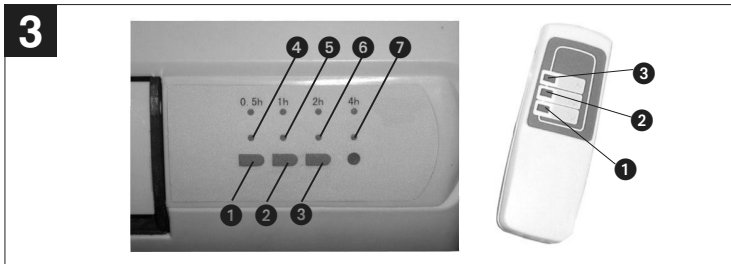
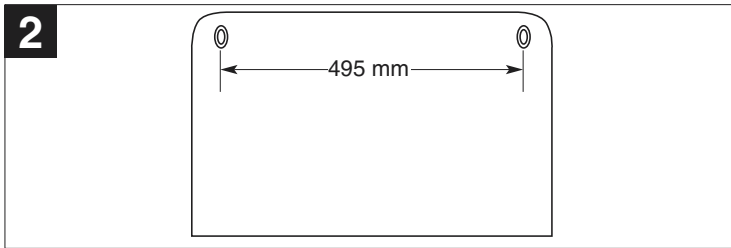
7



Art.-Nr.: 23.385.00

I.-Nr.: 01014

WH 2000 RC



1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Gerät nur ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät nicht abdecken - Brandgefahr!
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar über einer Steckdose installieren.
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 75 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen

– Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.

- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.

2. Lieferumfang

1 Wandheizgerät
1 IR-Fernbedienung
1 Schrauben-/Dübelsetz

3. Wandmontage(Abb. 2)

Beachten Sie die unter Punkt 1 aufgeführten Sicherheitshinweise.
Achtung! Gerät nicht direkt oberhalb einer Steckdose anbringen. Es ist darauf zu achten, dass an der Gerätevorderseite ein Abstand vom min. 75 cm zu Gegenständen einzuhalten ist.

Leicht entzündliche Gegenstände dürfen nicht mit der Heißluft angeblasen werden, 1 m Abstand sind einzuhalten.

Gerät ausschließlich senkrecht an einer Wand montieren.

- Position der Bohrlöcher an der Wand markieren, Löcher bohren, Dübel einsetzen.
- Gerät einhängen und beachten, daß es waagrecht angebracht ist.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Zeitschaltuhr:	0,5 – 7,5 Stunden
Schutzklasse:	II
Netzleitung:	2 x 1 mm ² x 1,75 m

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

D**6. Inbetriebnahme**

- **Achtung!** Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit geschlossener Lüfterklappe (Abb. 1 / Pos. 1)

6.1 Funktionsschalter (Abb. 3):

Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden. Lüfterklappe öffnen.

6.1.1 Kaltluftbetrieb

- Ein- Aus- Taste (1) drücken, Gerät schaltet ein und arbeitet im Kaltluftbetrieb (keine Heizleistung), LED 4 und 7 leuchten; Taste (1) noch einmal drücken, Gerät schaltet aus.

6.1.2 Heizbetrieb

- **1000 W:** Ein- Aus- Taste (1) drücken, Heizung - Taste (2) drücken - Gerät heizt mit kleiner Heizstufe, LED 4, 5, 7 leuchten; Ein- Aus -Taste (1) drücken, Gerät schaltet aus. Ist noch Restwärme vorhanden, läuft der Lüfter nach und LED 7 blinkt. Sobald die Restwärme ausgeblasen ist, schaltet das Gerät ab.
- **2000 W:** Ein- Aus- Taste (1) drücken, Heizung - Taste (2) insgesamt 2x drücken – Gerät heizt mit großer Heizstufe, LED 4, 5, 6 und 7 leuchten; Heizung - Taste (2) noch einmal drücken – Gerät läuft im Kaltluftbetrieb LED 4 und 7 leuchten; Ein- Aus- Taste (1) drücken, Gerät schaltet aus. Ist noch Restwärme vorhanden, läuft der Lüfter nach und LED 7 blinkt. Sobald die Restwärme ausgeblasen ist, schaltet das Gerät ab.

6.1.3 Zeitvorwahl (Timer)

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen, Timer - Taste (3) 1x drücken – Gerät arbeitet mit Zeitvorwahl und schaltet sich nach 0,5 h selbstständig ab. Durch wiederholtes Drücken der Timer - Taste (3) kann eine Zeitvorwahl von 1 h – 7,5 h eingestellt werden. Die LED's 0,5 h – 4 h leuchten in Kombination, je nach eingestellter Zeit (z. B. 3,5 h eingestellt – LED 0,5h + 1h + 2h leuchten). Zum Ausschalten der Zeitvorwahl nach Einstellung 7,5 h noch einmal Timer - Taste (3) drücken oder Gerät mit Ein- Aus- Taste (1) komplett ausschalten.

Achtung! Nach Ausschalten des Gerätes läuft der Lüfter noch bis zum endgültigen Abkühlen nach.

7. Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der sobald die Luftzirkulation gestört wird (z.B. Abdecken des Gerätes) automatisch die Heizleistung abschaltet. Das Gerät läuft bis zum Ausschalten im Kaltluftbetrieb weiter. Nach Abkühlung kann das Gerät wie unter Punkt 6 beschrieben wieder in Betrieb genommen werden. Sollte die Ursache des Abschaltens nicht feststellbar sein, ist das Gerät zur Überprüfung an die ISC GmbH einzuschicken.

8. Wartung und Reinigung

- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- **Achtung:** Vor Reinigung Netzstecker ziehen - Gefahr des elektrischen Schlags.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre utilisation est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Employez cet appareil uniquement dans des locaux fermés et secs.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne passez pas le câble secteur au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie !
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement adressez-vous à ISC GmbH.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- N'immergez jamais l'appareil – **Danger de mort !**
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Exploitez l'appareil de chauffage uniquement avec

le câble secteur complètement déroulé.

- Respectez un écart minimal de 75 cm avec les objets, murs, etc.
- Ne convient pas au raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger – danger de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes prenant des médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.

2. Etendue de la livraison

1 chauffage mural
1 télécommande IR
1 lot de vis et de chevilles

3. Montage mural (fig. 2)

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Attention ! N'installez pas l'appareil directement au-dessus d'une prise de courant. Vous devez veiller à ce qu'un écart minimum de 75 cm au niveau de la façade de l'appareil soit respecté. Les objets très inflammables ne doivent pas être soufflés avec de l'air chaud, 1 m d'écart doivent être respectés. Montez exclusivement l'appareil à la verticale, sur un mur.

- Marquez la position des trous de forage sur le mur, percez les trous, placez les chevilles
- Accrochez l'appareil et veillez à ce qu'il soit bien aligné à l'horizontale.

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2000 W (1000 W / 2000 W)
Minuterie :	0,5 – 7,5 heures
Catégorie de protection :	II
Câble secteur :	2 x 1 mm ² x 1,75 m

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

F

6 Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veuillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Attention ! Ne faites jamais marcher l'appareil lorsque le clapet d'aération est fermé (fig. 1 / pos. 1).

6.1 Interrupteur de fonction (fig. 3) :

toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons-poussoirs sur l'appareil qu'avec la télécommande. Ouvrez le clapet de la soufflerie.

6.1.1 Fonction air froid

● Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met en service et fonctionne à l'air froid (aucune puissance de chauffage), les LED 4 et 7 s'allument ; appuyez encore une fois sur la touche (1), l'appareil se met hors service.

6.1.2 Fonction chauffage

● **1000 W** : Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), appuyez sur la touche de chauffage (2) - l'appareil chauffe à un degré de chauffage peu élevé, les LED 4, 5, 7 s'allument ; Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met hors service. Si de la chaleur résiduelle est encore présente, la soufflante continue à fonctionner et la LED 7 clignote. Dès que la chaleur résiduelle est soufflée, l'appareil se met hors service.

● **2000 W** : Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), appuyez en tout deux fois sur la touche de chauffage (2) - l'appareil chauffe à un degré de chaleur élevé, les LED 4, 5, 6 et 7 s'allument ; Appuyez à nouveau sur la touche de chauffage (2) - l'appareil fonctionne à l'air froid, les LED 4 et 7 s'allument ; Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met hors service. Si de la chaleur résiduelle est encore présente, la soufflante continue à fonctionner et la LED 7 clignote. Dès que la chaleur résiduelle est sortie par soufflage, l'appareil se met hors service.

6.1.3 Sélection de la durée (minuterie)

● Réglez la fonction air froid ou chauffage comme décrit en haut, appuyez 1 x sur la touche minuterie (3) – l'appareil fonctionne avec la sélection de la durée et s'arrête tout seul après 0,5 h. EN appuyant à nouveau sur la touche minuterie (3), une sélection de durée de 1 h – 7,5

h peut être réglée. Les LED 0,5 h à 4 h s'allument en combinaison, selon la durée réglée (par ex. 3,5 h sont réglées - les LED 0,5 h + 1 h + 2 h s'allument).

Pour mettre hors service la sélection de la durée, appuyez à nouveau sur la touche minuterie (3) après le réglage 7,5 h ou mettez l'appareil complètement hors service avec la touche marche-arrêt (1).

Attention ! Après la mise hors service de l'appareil, la soufflante continue à fonctionner jusqu'au refroidissement définitif.

7. Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui met la puissance de chauffe hors service dès que le circuit de l'air est dérangé (par ex. lorsque l'appareil est couvert). L'appareil continue à fonctionner à l'air froid jusqu'à sa mise hors service. Après refroidissement, l'appareil peut être mis à nouveau en service, comme décrit au point 6. Si l'origine de la mise hors service ne pouvait pas être déterminée, vous devez alors envoyer l'appareil à ISC GmbH pour contrôle.

8. Maintenance et nettoyage

- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.
- **Attention** : Avant le nettoyage, retirez la fiche de contact - danger de décharge électrique.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og overdrag den om nødvendigt til tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Dyp aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Apparatet må ikke overdækkes - brandfare!
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Installer ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger – fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.

- Børn samt personer under påvirkning af medicin eller alkohol skal holdes borte fra apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.

2. Leveringsomfang

1 vægophængt varmeapparat
1 IR-fjernbetjening
1 sæt skruer/dyvlør

3. Montering på væg (fig. 2)

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.
Vigtigt! Placer ikke apparatet lige oven over en stikdåse.
Sørg for en afstand på mindst 75 cm mellem forsiden af apparatet og øvrige genstande.
Varmluften må ikke strømme ud på let antændelige genstande, hold en afstand på 1 m.
Apparatet skal monteres lodret på en væg.

- Marker borehullernes placering på væggen, bor hullerne ud, sæt dyvlør i
- Sæt apparatet op, og sørg for, at det placeres vandret

4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W/2000 W)
Kontaktur:	0,5 h – 7,5 h
Kapslingsklasse:	II
Netledning:	2 x 1 mm ² x 1,75 m

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervsmæssig opvarmning.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen.

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.
Vigtigt! Brug aldrig apparatet med ventileringsspjældet lukket til (fig. 1 / pos. 1).

DK

6.1 Funktionsomskifter (fig. 3):

Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen. Åbn for ventileringsspijeldet.

6.1.1 Koldluftfunktion

- Tryk på tænd/sluk-knappen (1), apparatet tænder og arbejder i koldluftmodus (ingen varmeeffekt), LED 4 og 7 lyser; tryk en gang til på knap (1), apparatet slukker.

6.1.2 Varmefunktion

- **1000 W:** Tryk på tænd/sluk-knappen (1), tryk på varmeknappen (2) – apparatet varmer på lavt varmetrin, LED 4, 5, 7 lyser; tryk på tænd/ sluk - knappen (1), apparatet slukker. I tilfælde af restvarme kører blæseren videre, og LED 7 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.
- **2000 W:** Tryk på tænd/sluk-knappen (1), tryk på varmeknappen (2) i alt 2x – apparatet varmer på højt varmetrin, LED 4, 5, 6 og 7 lyser; tryk på varmeknappen (2) en gang til – apparatet kører i koldluftmodus, LED 4 og 7 lyser; tryk på tænd/sluk-knappen (1), apparatet slukker. I tilfælde af restvarme kører blæseren videre, og LED 7 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

6.1.3 Tidsindstilling (timer)

- Indstil til koldluft eller varmluft som beskrevet ovenfor, tryk på timer-knappen (3) 1x – apparatet arbejder med forudindstillet tid og slukker af sig selv efter 0,5 h. Ved at trykke på timer-knappen (3) gentagne gange kan der forudindstilles et tidsforløb på 1 h – 7,5 h. LED'erne 0,5 h – 4 h lyser, kombinationen afhænger af den indstillede tid (f.eks. 3,5 h indstillet – LED 0,5 h + 1 h + 2 h lyser).
For at frakoble tidsindstillingen: Efter indstilling 7,5 h trykkes endnu en gang på timer-knappen (3) eller sluk helt for apparatet med tænd/ sluk-knappen (1).

Vigtigt! Efter at apparatet er blevet slukket, kører blæseren videre et stykke tid, indtil endelig nedkøling har fundet sted.

7. Overhedningsbeskyttelse

Varmeapparatet er forsynet med en overhedningsbeskyttelse, som automatisk kobler varmeeffekten fra, hvis der opstår forstyrrelser i luftcirkulationen (f.eks. overdækning af apparatet).

8

Apparatet kører videre i koldluftmodus, indtil det slukkes. Efter afkøling kan apparatet tages i brug igen som nævnt under punkt 6. Hvis årsagen til frakoblingen ikke kan findes, skal apparatet indsendes til servicecheck hos ISC GmbH.

8. Vedligeholdelse og rengøring

- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- **Vigtigt:** Træk stikket ud af stikkontakten, inden rengøring af apparatet påbegyndes – fare for elektrisk stød.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende

oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio leggere assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservare bene le istruzioni ed consegnarle eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non adatto per l'uso professionale.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio è fuori servizio per un tempo piuttosto lungo!
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Soltanto per un esercizio controllato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non aprire mai l'apparecchio e non toccare parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si immagazzinano sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenere lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usare l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse di legno).
- Usare il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.

- Rispettare la distanza minima di 75 cm da oggetti, pareti ecc.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.

2. Elementi forniti

- 1 Generatore di aria calda da parete
- 1 Telecomando a infrarossi
- 1 Set di viti/tasselli

3. Montaggio alla parete (Fig. 2)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Non installate l'apparecchio direttamente al di sopra di una presa di corrente. Fate attenzione che non ci siano oggetti ad una distanza inferiore ai 75 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio.

Il getto di aria calda non deve essere diretto verso oggetti facilmente infiammabili, tenere una distanza di 1 m.

Montate l'apparecchio alla parete solamente in modo verticale.

- Marcate la posizione dei fori sulla parete, eseguite i fori, inserite i tasselli.
- Agganciate l'apparecchio e fate attenzione alla sua posizione orizzontale.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Timer:	0,5 – 7,5 ore
Grado di protezione:	II
Cavo di alimentazione:	2 x 1 mm ² x 1,75 m

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Non utilizzate mai l'apparecchio con il portelle di ventilazione chiuso (Fig. 1 / Pos. 1).

6.1 Interruttore di funzionamento (Fig. 3)

Tutte le funzioni possono venire comandate sia con i pulsanti sull'apparecchio che con il telecomando. Aprite il portello di ventilazione.

6.1.1 Funzionamento ad aria fredda

- Premete il tasto ON/OFF (1), l'apparecchio si accende e funziona ad aria fredda (non riscalda), le spie 4 e 7 si illuminano; premendo di nuovo il tasto (1) l'apparecchio si spegne.

6.1.2 Funzionamento ad aria calda

- **1000 W:** premete il tasto ON/OFF (1), premete il tasto riscaldamento (2) - l'apparecchio riscalda a livello basso, le spie 4, 5, 7 si illuminano; premendo il tasto ON/OFF (1) l'apparecchio si spegne. Se c'è ancora del calore residuo il ventilatore continua a funzionare e la spia 7 lampeggia. Non appena il calore residuo sia stato eliminato dal getto d'aria l'apparecchio si spegne.
- **2000 W:** premete il tasto ON/OFF (1) - premete il tasto (2) in totale 2 x - l'apparecchio riscalda ad alto livello, le spie 4, 5, 6 e 7 si illuminano; premete di nuovo il tasto di riscaldamento (2) - l'apparecchio funziona ad aria fredda, le spie 4 e 7 si illuminano; premendo il tasto ON/OFF (1) l'apparecchio si spegne. Se c'è ancora del calore residuo il ventilatore continua a funzionare e la spia 7 lampeggia. Non appena il calore residuo sia stato eliminato dal getto d'aria l'apparecchio si spegne.

6.1.3 Preselezione tempo (timer)

- Impostate il funzionamento ad aria fredda o calda come descritto sopra, premete il tasto timer (3) 1 x - l'apparecchio funziona con preselezione tempo e si spegne automaticamente dopo 0,5 h.

Premendo più volte il tasto timer (3) si può impostare una preselezione tempo da 1 h a 7,5 h. Le spie 0,5 h - 4 h si illuminano in combinazione a seconda del tempo impostato (ad es. se impostate 3,5 h - le spie 0,5 h + 1 h + 2 h si illuminano). Per disinserire la preselezione tempo dopo l'impostazione di 7,5 h premete di nuovo il tasto timer (3) oppure spegnete completamente l'apparecchio con il tasto ON/OFF (1).

Attenzione! Dopo aver spento l'apparecchio il ventilatore continua a funzionare fino al raffreddamento completo.

7. Protezione dal surriscaldamento

L'apparecchio dispone di una protezione dal surriscaldamento che disattiva automaticamente il riscaldamento non appena l'aria non circola più liberamente (ad es. se l'apparecchio viene coperto). L'apparecchio continua a funzionare ad aria fredda fino a quando non viene spento. Dopo il raffreddamento l'apparecchio può essere rimesso in esercizio come descritto al punto 6. Se non si scopre la causa della disattivazione l'apparecchio deve essere spedito alla ISC GmbH per un controllo.

8. Manutenzione e pulizia

- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- **Attenzione:** prima della pulizia staccare la spina dalla presa di corrente - pericolo di scosse elettriche.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

1. Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst a dodržovat návod k použití! Přístroj smí být používán pouze tak, jak je v návodu popsáno. Každé jiné použití je nepřipustné.
- Návod si pečlivě uložte a v případě potřeby jej předejte třetímu.
- Překontrolujte, zda byl přístroj dodán v bezvadném stavu. Při eventuelním poškození přístroj nezapojovat.
- Před každým provozem je třeba přístroj a obzvláště síťový kabel překontrolovat, zda není poškozen. V případě poškození se obraťte na ISC GmbH.
- Není vhodné pro živnostenské použití.
- Přístroj je vhodný pouze na ohřívání vzduchu v uzavřených prostorech.
- Síťové vedení nevést přes ty části přístroje, které se při provozu zahřejí.
- Přístroj nikdy neotvírat a nedotýkat se dílů pod napětím – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neponožovat do vody – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neumisťovat v blízkosti vlhkých prostor nebo sanitárních buněk (koupelna, sprcha, bazén atd.). Osobám nalézajícím se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou nebo ve vaně nesmí být možné dotknout se obslužných prvků.
- Přístroj nikdy neobsluhovat mokryma rukama.
- Přístroj nezakrývat - nebezpečí požáru!
- Přístroj umístit tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- Pokud je přístroj delší dobu mimo provoz, vytáhnout síťovou zástrčku!
- Přístroj neinstalovat bezprostředně pod zásuvkou.
- Pouze pro provoz pod dohledem.
- Přístroj nesmí být provozován v místnostech, ve kterých jsou používány nebo skladovány zápalné látky (např. rozpouštědla) nebo plyny.
- Přístroj nedávat do blízkosti lehce zápalných látek nebo plynů.
- Nepoužívat v prostorách ohrožených ohněm (např. dřevěná kůlna).
- Přístroj provozovat pouze s úplně odvinutým síťovým vedením.
- Není vhodné pro instalaci na pevně položená elektrická vedení.
- Do otvorů přístroje nezavádět žádná cizí tělesa - nebezpečí úderu elektrickým proudem a poškození přístroje.
- Děti a osoby pod vlivem medikamentů nebo alkoholu nepouštět do blízkosti přístroje.

- Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.

2. Rozsah dodávky

1 nástěnné topné těleso
1 infračervené dálkové ovládání
1 sada šroubů/hmoždinek

3. Montáž na zeď (obr. 2)

Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v bodě 1. Pozor! Přístroj neumisťovat přímo nad zásuvkou. Je třeba dbát na to, aby vzdálenost přední strany přístroje od předmětů činila min. 75 cm. Na lehce zápalné předměty nesmí horký vzduch foukat přímo, je třeba dodržovat vzdálenost 1 m. Přístroj namontovat na zeď výhradně kolmo.

- Polohu otvorů na zdi vyznačit, díry vyvrtat a vsadit hmoždinky
- Přístroj zavěsit a dbát na to, aby byl upevněn vodorovně

4. Technická data:

Síťové napětí:	230 V - 50 Hz
Topný výkon:	2000 W (1000 W/2000 W)
Spínací hodiny:	0,5 h - 7,5 h
Ochranná třída:	II
Síťové vedení:	2 x 1 mm ² x 1,75 m

5. Použití podle způsobu určení

Přístroj je konstruován pouze pro použití v soukromých domácnostech a ne pro živnostenské vytápění.

6. Uvedení do provozu

Pozor! Před uvedením do provozu překontrolujte, zda existující napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku.

Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v bodě 1. **Pozor!** Nikdy přístroj nepoužívejte s uzavřenou

CZ

klapkou ventilátoru (obr. 1 / pol. 1).

6.1 Funkční spínače (obr. 3):

Všechny funkce mohou být ovládány jak tlačítky na přístroji, tak také dálkovým ovládáním. Klapku ventilátoru otevřít.

6.1.1 Provoz se studeným vzduchem

- Stisknout tlačítko ZAP/VYP (1), přístroj se zapne a pracuje v režimu studený vzduch (žádné vytápění), LED 4 a 7 svítí; tlačítko (1) ještě jednou stisknout, přístroj vypne.

6.1.2 Vytápění

- **1000 W:** Stisknout tlačítko ZAP/VYP (1), tlačítko vytápění (2) - přístroj topí s nízkým stupněm vytápění, LED 4, 5, 7 svítí; stisknout tlačítko VYP (1), přístroj vypne. Pokud ještě existuje zbytkové teplo, ventilátor dobíhá a LED 7 bliká. Jakmile je zbytkové teplo vyfoukáno, přístroj vypne.
- **2000 W:** Stisknout tlačítko ZAP/VYP (1), tlačítko vytápění (2) stisknout celkem 2x - přístroj topí s vysokým stupněm vytápění, LED 4, 5, 6 a 7 svítí; tlačítko vytápění (2) stisknout ještě jednou - přístroj běží v režimu bez vytápění, LED 4 a 7 svítí; stisknout tlačítko ZAP/VYP (1), přístroj vypne. Pokud ještě existuje zbytkové teplo, ventilátor dobíhá a LED 7 bliká. Jakmile je zbytkové teplo vyfoukáno, přístroj vypne.

6.1.3 Časová předvolba (timer)

- Režim bez vytápění nebo s vytápěním nastavit podle výše uvedeného návodu, tlačítko timeru (3) 1x stisknout - přístroj pracuje s časovou předvolbou a po 0,5 h se samostatně vypne. Opakovaným stisknutím tlačítka timeru (3) může být nastavena časová předvolba mezi 1 h - 7,5 h. LED 0,5 h - 4 h svítí v kombinaci, podle nastaveného času (např. 3,5 h nastaveno - LED 0,5 h + 1 h + 2 h svítí).

K vypnutí časové předvolby po nastavení 7,5 h ještě jednou stisknout tlačítko timeru (3) nebo přístroj tlačítkem ZAP/VYP (1) zcela vypnout.

Pozor! Po vypnutí přístroje ventilátor ještě běží až do úplného ochlazení.

7. Ochrana proti přehřátí

Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí, která pokud je cirkulace vzduchu narušena (např. zakrytím přístroje) automaticky vypne vytápění. Přístroj běží

12

až do vypnutí v režimu bez vytápění. Po ochlazení může být přístroj opět uveden do provozu podle popisu v bodě 6. Pokud není možné zjistit příčinu vypnutí, zašlete přístroj na kontrolu firmě ISC GmbH.

8. Údržba a čištění

Údržbové a opravárenské práce nechat provést výhradně v autorizované opravně nebo u firmy ISC. Sítové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda není defektní nebo nevykazuje poškození. Poškozené sítové vedení smí být vyměněno pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH za dodržení příslušných nařízení.

Pozor: Před čištěním vytáhnout síťovou zástrčku - nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Na čištění krytu používat lehce navhčený hadr.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

1. Указания за безопасна работа

- Преди пускане на уреда в експлоатация вземете под внимание ръководството за употреба! Уредът може да се използва само по начина, описан в ръководството. Всяка друга употреба е недопустима.
- Съхранявайте ръководството добре и го предайте на евентуален следващ ползвател.
- Проверете дали уредът е доставен в изправно състояние. Не включвайте уреда при евентуални повреди.
- Преди всяко пускане проверете уредът и кабелът му за повреди. В случай на такива се обърнете към ISC GmbH.
- Уредът не е предвиден за промишлено отопление.
- Уредът е подходящ само за затопляне на въздух в затворени помещения.
- Не оставяйте кабела над части от уреда, които се нагряват.
- Не отваряйте уреда и не докосвайте частите, по които преминава ток – Опасно за живота!
- Не потапяйте уреда във вода – Опасно за живота!
- Не монтирайте уреда в близост до влажни или мокри помещения (баня, душ, басейн и др.). Обслужващите уреда елементи да не са достъпни до лица под душа или във ваната или до съд с течност.
- Не пипайте уреда с мокри ръце.
- Не покривайте уреда – Опасност от пожар!
- Монтирайте уреда така, че по всяко време да имате достъп до контакта.
- Изключете уреда от контакта, в случай, че няма да го използвате продължително време!
- Не монтирайте уреда непосредствено под контакти.
- Не оставяйте уреда без наблюдение.
- Не използвайте уреда в помещения, в които се работи със или се съхраняват запалими вещества (напр. разтворители и др.) или газове.
- Не оставяйте в близост до уреда лесно запалими вещества или газове.
- Не използвайте уреда в лесно запалими помещения (напр. за съхраняване на дърва).
- Използвайте уреда само с напълно развит кабел.
- Уредът не е подходящ за инсталиране към твърдо положени ел. инсталации.
- Не поставяйте чужди тела в отворите на уреда – опасност от токов удар и повреждане

на уреда.

- Не допускайте деца и лица под въздействието на медикаменти или алкохол в близост до уреда.
- Поддръжката и ремонта на уреда се извършват само от специализиран персонал.

2. Съдържание на опаковката

- 1 Стенен отоплителен уред
- 1 Дистанционно управление с инфрачервен порт
- 1 Комплект с винтове и дюбели

3. Монтаж на стената (схема 2)

Спазвайте инструкциите за безопасност от точка 1. Внимание! Не монтирайте уреда непосредствено над електрически контакт. Да се спазва разстояние от минимум 15 см между предната част на уреда и други предмети. Лесно запалими предмети да не се излагат на горещия въздух. Да се спазва минимално разстояние от 1 м. Уредът да се монтира на стената само във вертикално положение.

- Отбележете на стената отворите, пробийте ги, поставете дюбелите.
- Окачете уреда като внимавате да е под права линия.

4. Технически показатели:

Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Мощност:	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Часовник за регулиране на времето:	0,5 h – 7,5 h
Клас на защита:	I II
Кабел за мрежата:	2 x 1 мм ² x 1,75 м

5. Предназначение

Уредът е предвиден за битова употреба, а не за промишлено отопление.

6. Включване в експлоатация

Внимание! Преди пускане в експлоатация да се провери дали наличното напрежение съвпада с посоченото на табелката с данните. Спазвайте инструкциите за безопасност от точка 1. Внимание! Никога не използвайте уреда при затворена клапа на вентилатора (схема 1 / позиция 1).

6.1 Превключвател за функциите (схема 3):

Всички функции могат да се задействат както с бутоните върху уреда, така и с дистанционното управление. Да се отвори клапата на вентилатора.

6.1.1 Режим охлаждане

- Натиснете бутона за включване/изключване (1), уредът се задейства в режим охлаждане (без да топли), индикатори 4 и 7 светят; при повторно натискане на бутон (1), уредът се изключва.

6.1.2 Режим отопляване

- **1000 W:** Натиснете бутона за включване/изключване (1), натиснете бутона за нагряване (2) – уредът отоплява на ниска степен на нагряване, светват индикаторите 4, 5, 7; натиснете бутона за включване/изключване (1), уредът се изключва. В случай, че все още е налице остатъчна топлина, вентилаторът продължава да работи и индикатор 7 започва да мига. Когато остатъчната топлина се изразходи окончателно, уредът се изключва.

- **2000 W:** Натиснете бутона за включване/изключване (1), натиснете бутона за нагряване (2) 2 пъти – уредът отоплява на висока степен на нагряване, светват индикаторите 4, 5, 6 и 7; натиснете още веднъж бутона за нагряване (2) – уредът работи в режим на охлаждане, индикаторите 4 и 7 светват; натиснете бутона за включване/изключване (1), уредът се изключва. В случай, че все още е налице остатъчна топлина, вентилаторът продължава да работи и индикатор 7 започва да мига. Когато остатъчната топлина се изразходи окончателно, уредът се изключва.

6.1.3 Предварителен избор на време (таймер)

- Настройте режима охлаждане или отопляване както е описано по-горе, натиснете бутона за таймера (3) 1 път – уредът работи с предварително зададено време и се изключва сам след 0,5 h. Посредством повторно натискане на бутона за таймера (3) може предварително да бъде зададено време от 1 h – 7,5 h. Индикаторите светят комбинирано 0,5 h – 4 h, в зависимост от зададеното време (напр. зададено е 3,5 h – индикаторите светят 0,5 h + 1 h + 2 h).

За да промените предварително избраното време след задаване на 7,5 h, натиснете още

веднъж бутона за таймера (3) или изключете напълно уреда чрез бутона за включване/изключване (1).

Внимание! След изключване на уреда вентилаторът продължава да работи до окончателното охлаждане.

7. Защита от прегряване

Уредът е снабден със защита от прегряване, която автоматично го изключва, в случай, че циркулацията на въздуха е нарушена (напр. уредът е покрит). Докато бъде изключен уредът продължава да работи в режим охлаждане. След охлаждане уредът може отново да се пусне в експлоатация както е описано в т. 6. Ако причината за изключването не може да бъде установена, то уредът трябва да се изпрати за проверка на ISC GmbH.

8. Поддръжка и почистване

- Дейности по поддръжката и почистването следва да се извършват само от оторизиран сервиз или от ISC GmbH.
- Електрическият кабел трябва редовно да се проверява за повреди. Повреден кабел може да бъде сменен само от електротехник или от ISC GmbH при съблюдаване на съответните условия.
- Внимание: Преди почистване изключете уреда от мрежата – опасност от токов удар.
- За почистване на тялото използвайте леко влажна кърпа.

9. Поръчка на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вида на уреда
- Серийн № на уреда
- Идентификационен № на уреда
- № на изискваната резервна част

1. Normas de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones. El aparato debe usarse únicamente como se describe a continuación. Cualquier otro uso no está permitido.
- Conserve cuidadosamente estas instrucciones y, si es necesario, déselas a terceras personas.
- En el momento de la entrega, compruebe que el aparato está en perfecto estado. En caso de presentar algún daño, no conecte el aparato a la corriente.
- Utilice este aparato únicamente en lugares cerrados y secos.
- Sólo conviene utilizar el aparato para calentar el aire ambiente en un espacio cerrado. No conviene darle un uso industrial.
- No deje el cable de conexión sobre partes del aparato que se calientan durante su funcionamiento.
- No cubra el aparato: ¡Peligro de incendio!
- Coloque el aparato de manera que el enchufe de la corriente quede siempre accesible.
- Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo prolongado, desenchúfelo de la corriente.
- No coloque el aparato directamente bajo una toma de corriente.
- Este aparato debe usarse únicamente en presencia de alguien que lo controle.
- Antes de cada uso, hay que verificar si el aparato, y en especial el cable de conexión, presentan algún daño. En caso de detectar algún daño, dirijase a ISC GMBH.
- No abra nunca el aparato, y nunca toque las piezas conductoras de corriente: **¡Peligro de muerte!**
- Nunca sumerja el aparato bajo el agua: **¡Peligro de muerte!**
- Nunca instale el aparato cerca de entornos o espacios húmedos (cuartos de baño, duchas, piscinas, etc.). Cualquiera que se encuentre bajo la ducha, o en la bañera, o incluso sosteniendo un recipiente lleno de líquido, nunca debe tocar las funciones de mando
- Nunca manipule el aparato con las manos mojadas.
- Este aparato no debe ponerse en marcha en lugares en los que se usen o almacenen gases o sustancias inflamables (por ejemplo, disolventes).
- Mantenga lejos del aparato materiales o gases inflamables.
- Nunca lo ponga en marcha en locales con peligro de incendio (en los cuales, por ejemplo, haya virutas de madera).
- Sólo ponga el calefactor en marcha si el cable de

conexión está totalmente desarrollado.

- Deje una separación mínima de 75 cm. con respecto a otros objetos, paredes, etc.
- El aparato no está diseñado para ser conectado a cables eléctricos fijos.
- No introduzca en las aberturas del aparato ningún cuerpo extraño: peligro de descarga eléctrica y de daño para el aparato.
- Hay que mantener alejados del aparato a niños y a personas medicadas o bajo los efectos del alcohol.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por personal especializado y debidamente autorizado.

2. Material suministrado

- 1 calefactor mural.
- 1 mando a distancia por infrarrojos.
- 1 lote de tornillos y clavijas.

3. Montaje en la pared (figura 2)

Respete las normas de seguridad descritas en el punto 1.

¡Atención ! Nunca instale el aparato directamente encima de una toma de corriente. Asegúrese de que no se encuentra ningún objeto frente al aparato a una distancia mínima de separación de 75 cm. Los objetos fácilmente inflamables no deben quedar directamente expuestos al chorro de aire caliente, sino que hay que respetar una separación mínima de 1 m. El aparato debe colocarse únicamente en una pared en vertical.

- Marque en la pared la posición de los agujeros que se deben taladrar, taladre los agujeros, inserte las clavijas.
- Enganche el aparato y asegure una correcta posición horizontal.

4. Características técnicas :

Tensión nominal:	230 V – 50 Hz
Potencia de calentamiento:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Temporizador:	0,5 – 7,5 horas
Categoría de protección:	II
Cable de conexión:	2x1 mm ² x 1,75m

E**5. Uso conforme a lo previsto**

Este aparato está diseñado exclusivamente para uso privado, y no para uso industrial.

6. Puesta en marcha

- **¡Atención!** Antes de poner el aparato en marcha, verifique que la tensión corresponde a la marcada en la placa indicativa del aparato.

Respete las normas de seguridad del punto 1.

¡Atención ! Nunca ponga el aparato en marcha con la tapa de ventilación cerrada (figura 1 / punto 1).

6.1 Interruptores de funcionamiento (figura 3) :

Todas las funciones pueden ser activadas tanto mediante las teclas del propio aparato como a través del mando a distancia. Abra la tapa de ventilación.

6.1.1 Función de aire frío

- Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1), el aparato se pone en marcha suministrando aire frío (sin potencia de calentamiento), los pilotos 4 y 7 se encienden; vuelva a pulsar la tecla (1) para apagar el aparato.

6.1.2 Función de calefactor

- **1.000 W:** Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1), y después la tecla de calefactor (2): el aparato calienta hasta una temperatura poco elevada, los pilotos 4, 5 y 7 se encienden. Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1) para apagar el aparato. Si aún queda calor residual, el ventilador continúa funcionando y el piloto 7 parpadea. En cuanto este calor residual se ventile, el aparato se apagará.

- **2.000 W:** Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1), y pulse después dos veces la tecla de calefactor (2): el aparato calienta hasta una temperatura elevada, los pilotos 4, 5, 6 y 7 se encienden. Vuelva a pulsar la tecla de calefactor (2): el aparato pasa a funcionar con aire frío, los pilotos 4 y 7 se encienden. Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1) para apagar el aparato. Si aún queda calor residual, el ventilador continúa funcionando y el piloto 7 parpadea. En cuanto este calor residual se ventile, el aparato se apagará.

6.1.3 Programación de la duración (temporizador)

- Regule la función de aire frío o de calefactor como se ha descrito anteriormente, pulse una vez la tecla de temporizador (3): el aparato queda programado para funcionar durante 0,5 h, tras lo cual se para automáticamente. Pulsando varias

veces la tecla de temporizador (3) se puede ajustar la duración entre 1 h – 7,5 h. Los pilotos de 0,5 h a 4 h se encienden de forma combinada según la duración programada (por ejemplo, si se programan 3,5 h, se encienden los pilotos de 0,5 h + 1 h + 2 h). Para anular la programación de 7,5h cuando está en marcha vuelva a pulsar la tecla de temporizador (3) o apague totalmente el aparato pulsando la tecla de puesta en marcha-parada (1).

¡Atención ! Inmediatamente después de apagar el aparato, la ventilación sigue funcionando hasta que se enfríe totalmente.

7. Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento que apaga la potencia de calentamiento en cuanto hay algún problema en la circulación de aire (por ejemplo, cuando el aparato está cubierto con algo). El aparato sigue funcionando con aire frío hasta que es apagado. Una vez que el aparato se ha enfriado, se puede volver a poner en marcha, siguiendo las instrucciones del punto 6. Si se desconoce la causa del problema, el usuario debe enviar el aparato a ISC GmbH para su supervisión.

8. Mantenimiento y limpieza

- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por un taller de electricidad debidamente autorizado o por la propia empresa ISC GmbH.
- Hay que supervisar con regularidad el cable de conexión en busca de posibles defectos o daños. Un cable de conexión dañado tan sólo puede ser sustituido por un/a electricista especializado/a o por la propia empresa ISC GMBH, respetando las instrucciones pertinentes.
- **Atención:** Antes de limpiar asegúrese de retirar el enchufe: peligro de descarga eléctrica.
- Para limpiar el cajetín utilice un trapo ligeramente húmedo.

9. Encargo de piezas de recambio:

Cuando encargue piezas de recambio especifique los siguientes detalles:

- Tipo de aparato.
- Número de artículo del aparato.
- Número de identificación del aparato.
- Número de la pieza de recambio que necesita.

1. VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

- Voor gebruik de handleiding doorlezen en de instructies beslist volgen! het apparaat mag alleen zoals daarin beschreven wordt gebruikt worden, alle andere manieren van gebruik wordt sterk afgeraden!
- Handleiding goed bewaren Controleer of het apparaat in nieuwe toestand geleverd wordt, controleer op eventuele beschadigingen, bij evt. beschadigingen het apparaat NIET aansluiten.
- Voordat u het apparaat in gebruik neemt is het noodzakelijk dat u de stroomkabel op evt. beschadigen controleert.
- Bij beschadigingen wendt u zich tot de leverancier.
- Het apparaat is alleen voor het verwarmen van de lucht in gesloten ruimtes.
- Niet voor commerciële doeleinden gebruiken.
- De stroomkabel niet over warme delen laten lopen.
- Het apparaat nooit openen en stroomhoudende delen NOOIT aanraken **LEVENSGEVAAR!**
- Het apparaat nooit met water in contact laten komen, **LEVENSGEVAAR!**
- Het apparaat nooit in de buurt van vochtige ruimtes installeren, de bedieningselementen mogen nooit worden aangeraakt door iemand die net nat onder de douche vandaan komt of als iemand in bad ligt of met water omringt is.
- **NOOIT HET APPARAAT MET NATTE HANDEN BEDIENEN!**
- Het apparaat nooit afdekken! **BRANDGEVAAR!**
- Het apparaat zo opstellen dat de netstekker ten alle tijde bereikbaar is.
- Als het apparaat langere tijd buiten gebruik is, netstekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat niet meteen boven het stopcontact installeren.
- Alleen voor voorzichtig gebruik
- Het apparaat mag niet in ruimtes waar brandbare stoffen of gassen zijn opgeslagen of gebruikt worden.
- Licht ontvlambare stoffen of gassen van het apparaat houden.
- Het apparaat alleen met geheel uitgerolde stroomkabel gebruiken.
- Minimale afstand van 75 cm tegengestelde muren/wanden in de gaten houden.
- Niet geschikt voor installatie aan vaste (reeds aangelegde) stroomkabels.
- Geen vreemde dingen in de apparaatopeningen doen! Gevaar voor elektrische schokken of apparaatbeschadigingen.

2. LEVERINGSOMVANG

1. Wandverwarming
1. IR afstandsbediening
1. Schroeven / pluggen

3. MONTAGE (afb. 2)

Let op punt 1 genoemde veiligheidsadviezen. Let op! het apparaat niet direkt boven een stopcontact monteren.

Let op dat de minimale afstand naar andere muren / wanden minimaal 75 cm is.

Evt. brandbare wanden mogen niet met de hete lucht geblazen worden, 1 meter afstand is te adviseren. Apparaat moet waterpas aan de muur worden gemonteerd.

- Positie van de boorgaten aan de muur markeren, gaten boren, pluggen inbrengen.
- Apparaat aan de schroeven hangen, let op of hij waterpas hangt

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning:	220 v ~ 50 Hz
Vermogen:	2000 W (1000 W/2000W)
Tijdschakelaar:	0,5 - 7,5 uur
Veiligheidsklasse:	II
Stroomkabel:	2 x 1 mm ² x 1,75m

5. GEBRUIK

Het apparaat is alleen voor prive gebruik ontworpen en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

6. INGEBRUIKNAME

- **LET OP!** voordat u het apparaat in gebruik neemt, controleer of de spanning hetzelfde is als de spanning dat wordt aangegeven op de data sticker.

LET OP! volg de veiligheidsadvies onder Punt 1. genoemd

LET OP! neem het apparaat nooit in gebruik met gesloten lichtkap

NL

6.1 bedieningsschakelaar (afb. 3)

Alle functies kunnen zowel met de drukschakelaars op het apparaat als met de afstandsbediening ingeschakeld worden. Met de LUCHTKAP OPEN!

6.1.1. Koude luchtgebruik

- Aan-uit schakelaar (1) indrukken, het apparaat schakelt zich in en werkt nu op koude luchtfunctie (geen warme luchtvermogen), LED 4 en 7 branden; schakelaar (1) nogmaals indrukken, apparaat schakelt zich uit.

6.1.2. Hete luchtgebruik

- **1000 W:** Aan-uit schakelaar (1) indrukken, hetelucht schakelaar (2) indrukken - apparaat verwarmd met een laag hitte vermogen, LED 4, 5, 7 branden; In- Uit schakelaar (1) indrukken, het apparaat schakelt uit is er nog restwarmte loop de blazer na en LED 7 blinkt. Zodra de restlucht uitgeblazen is schakelt het apparaat zich uit.
- **2000 W:** Aan-uit schakelaar (1) indrukken, hetelucht schakelaar (2) 2 x indrukken - apparaat verwarmd met een hoog hitte vermogen, LED 4, 5, 6 en 7 branden; Hetelucht schakelaar (2) nog een keer indrukken, het apparaat schakelt zichzelf in koudelucht functie, LED 4 en 7 branden. Aan- Uit schakelaar (1) indrukken het apparaat schakelt uit is er nog restwarmte loop de blazer na en LED 7 blinkt. Zodra de restlucht uitgeblazen is schakelt het apparaat zich uit.

6.1.3. Timer

- Koude luchtfunctie of hete luchtfunctie zoals boven beschreven staat hoe het ingesteld moet worden instellen, Timer-schakelaar (3) 1 x indrukken het apparaat werkt nu op timerfunctie en zal zich na 0,5 uur zelfstandig uitschakelen. Door opeenvolgend te drukken op de timerschakelaar (3) kan een tijd van 1 uur tot 7,5 uur ingesteld worden. De LED's 0,5 h-4h branden in combinatie met de naar ingestelde tijd (bijv.3,5 uur ingesteld= LED 0,5 +1h + 2h branden). voor het uitschakelen schakelt u de timer naar 7,5 uur en schakel de timer door op de timerschakelaar (3) te drukken, of de schakelaar compleet uitschakelen door op aan-uit schakelaar(1) te drukken.

LET OP! na het uitschakelen van het apparaat kan de blazer noch doorblazen.

7. OVERVERHITTINGS BEVEILIGING

Het apparaat is met een oververhitting beveiliging gemaakt, zodra de

18

Luchtcirculatie verstoord wordt (bijv. door afdekken van het apparaat) schakelt het verwarmingselement zich automatisch uit. het apparaat loop tot het uitschakelen weer op koude lucht verder. Na het afkoelen kan het apparaat weer zoals onder punt 6 genoemd weer in gebruik worden genomen. Mocht het mogelijk zijn dat het uitschakelen niet vast te stellen is neemt u contact op met de leverancier.

8. ONDERHOUD EN REINIGING

- Onderhoud aan het apparaat alleen door een geautoriseerde werkplaats laten doen of door de leverancier.
- De stroomkabel moet regelmatig op defecten of beschadigingen gecontroleerd worden, een beschadigde stroomkabel mag alleen door een elektricien of leverancier vervangen worden.
- **LET OP!** voordat u wilt reinigen de stekker uit het stopcontact trekken, gevaar voor elektrische schokken.

9. ONDERDELEN BESTELLEN

Bij onderdelen bestellingen moeten volgende gegevens worden doorgegeven.

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident- nummer van het apparaat
- Onderdeelnnummer van het onderdeel.

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitjekijelentés
- SI** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite
- BG** Декларация за съответствие на ЕО



Wandheizer WH 2000 RC

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekkirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşajida anılan ýönetme-liklere we normalara uýgun oňlujşunı beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρίας δηλώνει ο υπογραμμισμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-ďá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долгоподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долгоподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-2-30; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 24.03.2004

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Landauer

Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **2338500-50-4155050-E**

DE GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

DE GARANTIEBEVIS

Ulfæddi af, at vort produkt skulde være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundenservice eller til nedenstående serviceadresse.

DE ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka činí začátek přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonů regionálního distributora. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedené servisní adresu.

DE CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgo o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

RU ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехвърлянето на риска от едната страна на другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverleer als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓞ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓞ Sous réserve de modifications
- Ⓞ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓞ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓞ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓞ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓞ Technické změny vyhrazeny
- Ⓞ Запазва се правото за технически промени

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. BP 16
F-59000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV: Olivier DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
Veldsteem 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arozeiro (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 96
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2035
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannóniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stefanikova 10
SK-91101 Trencin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odaii 26 A
Clujeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal wu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601553
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SL** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bilenca 115
SI-1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow
Altufeyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
LV Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
Rouu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UA** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BiH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessemer Str.
Duncarville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skariny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.